

<原文>

All right folks we're back now with Dr. Darien taking a look at some of the medical questions that you are asking at home, and David P wants to know "What is the **prostate health index** test and how is it different than other **screening** exams?"

Yeah, so many people might not know about this. This is one of those tests that is often done. This isn't used as a screening method. The prostate health index has used calculations from various **blood tests** to create the idea of what your risk is of prostate cancer before a **biopsy**. So it's one of those important measures where if you have an elevated **PSA** now that is that blood test that you use to screen for **prostate cancer**. Then your doctor might talk to you about this test to help better understand your risk...

Does that make sense?

...And so many people don't know about this but I think it's so important because prostate cancer is a leading cause of **death** and **disease** among men and it's one of those things where if you catch it early, the rate of **cure** is so high, more than 90%, that it just shows you that screening and conversations really do save lives.

Is the blood test sufficient enough or do you sometimes still have to do the **physical part**?

Sometimes you still have to do the physical part depending on the blood test, depending on your history. You might have to get an **ultrasound** or a biopsy. All of that is dependent on the individual and their own risk.

Good information. Your prescription for wellness?

It's about **rashes**. You know my prescription for wellness, I'll tell you, often comes from the text that I get. I'm not going to name who sent me the text, but I want to tell you about rashes.

Wasn't anyone here?

I want to tell you about rashes and what you need to understand and when you need to see a doctor. So these are some of the signs. Number one, if it covers most of your body,

especially **sensitive** areas like your eyes, your lips, or your mouth, or if you notice **blister** formation or **sores**, these are **signs** that should cause you concern and lead you to get evaluated. If your rash is associated with things like a fever or illness, that can be another sign that you need immediate medical attention. And finally, if you notice that the rash is spreading quickly, which is really important specifically like if it's different one day and completely different the next or if you have **trouble breathing** or **swallowing**, these are signs you should seek out emergency medical assistance.

That's important info. I love how Eva was like let's clear that up these two right here.

I'm always about privacy. I wouldn't tell. I wouldn't tell.

Thank you very much. Folks, we would love to hear from you so please hit us up on Instagram with all of your medical questions at @ABCGMA3.

*) physical part: 前立腺検査の文脈では、「直腸指診」を指すことが多い。その必要性は患者の心理的負担についての議論の対象となる。

<日本語訳>

さて、皆さん、お待たせしました。ダリエン医師が、皆さんから家庭で聞かれる医学的な質問をいくつか取り上げていきます。デイヴィッドPさんからのご質問です。「

ええ、多くの人はこのことを知らないかもしれませんね。これはよく行われる検査の一つです。これはスクリーニングの方法としては使われていません。前立腺健康指数は、様々な血液検査から計算された値を用いて、生検の前に前立腺がんのリスクを算出するものです。ですから、PSAが高ければ、血液検査で前立腺がんをスクリーニングするという重要な指標のひとつです。PSA検査は前立腺がんのスクリーニングに使われる血液検査です。

それをやる意味はあるんですか？

前立腺がんは、男性の死亡や病気の主な原因であり、早期に発見すれば、治癒率は90%以上と非常に高く、検診や会話が本当に命を救うということを物語っています。

血液検査だけで十分なのでしょうか？

血液検査や既往歴によっては、身体検査が必要なこともあります。超音波検査や生検が必要な場合もあります。全ては個人差とリスク次第です。

いい情報ですね。健康のための処方箋は？

発疹についてです。私の健康に対する処方箋は、よくメールから来るんだ。誰が送ってきたかは伏せるが、発疹について話したい。

ここにいませんでしたっけ？（笑）

発疹について、何を理解する必要があるのか、いつ医者に診てもらう必要があるのかをお話したいと思います。その兆候をいくつか挙げてみよう。まず、発疹が体の大部分を覆っている場合、特に目や唇、口など敏感な部分、水ぶくれができたり、ただれたりする場合は、これらの徴候があるため、心配になり、医師の診断を受ける必要があります。発疹が発熱や病気と関連している場合は、直ちに医師の診察が必要です。そして最後に、発疹が急速に広がっていることに気づいたら、これは本当に重要なことです。例えば、ある日は違うのに、次の日には全く違う発疹になっていたり、呼吸や飲み込みに問題があったりしたら、これらは緊急医療支援を求めるべきサインです。

これは重要な情報ですね。エバが、この2つのことをはっきりさせようって言ったのが良かった。

私はいつもプライバシーを守りますから。私は（誰が発疹について自分にメールしたのか）言いませんよ。言いませんからね。（笑）

ありがとうございました。皆さん、ぜひInstagramで医療に関する質問を@ABCGMA3までお寄せください。

<単語帳>

英語	発音記号	カタカナ	日本語
prostate health index	prásteit héle ínðeks	プ'ラステイトゥ ヘ'ウス インデクス	プロステートヘルスイン デックス
screening	skrí:nɪŋ	ス'クリーニン	検診
blood test	bláð tést	ブ'ラドゥ テ'ストゥ	血液検査
biopsy	báiəpsi	バイアプスイ	生検
prostate-specific antigen (PSA)	prásteit spísífik æntɪdʒən	プ'ラステイトゥ スピス ィ'フィク アンティヂャ ン	前立腺特異抗原
prostate cancer	prásteit kænsə	プ'ラステイトゥ キャ'ン サア	前立腺がん
death	déə	デ'ス	死
disease	dízí:z	ディズィ'ーズ	病気
cure	kjúə	キュ'アア	治癒
physical part	fízɪk(ə)l páət	フィ'ズィカウ パ'アトゥ	身体検査
digital rectal exam (DRE)	dídʒətl réktl ɪgzæm	ディ'ヂャタウ レ'クタウ イグザム	直腸指診
ultrasound	áltrəsàund	ア'ウトゥラサウンドゥ	超音波検査
rash	ræʃ	ラ'シュ	発疹
sensitive	sénsətɪv	セ'ンサティヴ	敏感な
blister	blístə	ブ'リスタア	水ぶくれ
sore	sóə	ソ'アア	ただれ
sign	sáɪn	サ'イン	徴候
trouble breathing cf. dyspnea	trábl brí:ðɪŋ cf. dispní:ə	トゥ'ラボゥ ブ'リーズィ ン cf. ディスプニ'ーア	呼吸困難
trouble swallowing cf. dysphagia	trábl swáloʊɪŋ cf. disféɪdʒ(i)ə	トゥ'ラボゥ ス'ワロウイ ン cf. ディスフェ'イヂァ	嚥下困難